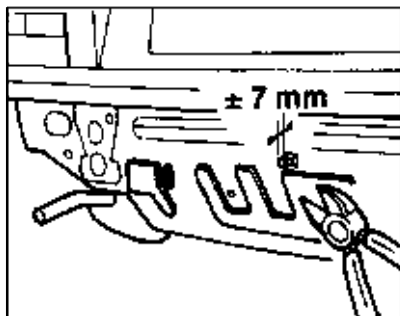


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	Volvo 440-460 1993 TYPE: 023583 AK-kode:99.600-2358	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr.de type-approbation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodret last	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td></tr></table>	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											
		e4*94/20*0502*00	1625 kg	1200 kg	75 kg	6,77 kN	(c) BOSAL 16-06-1999						



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

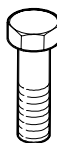
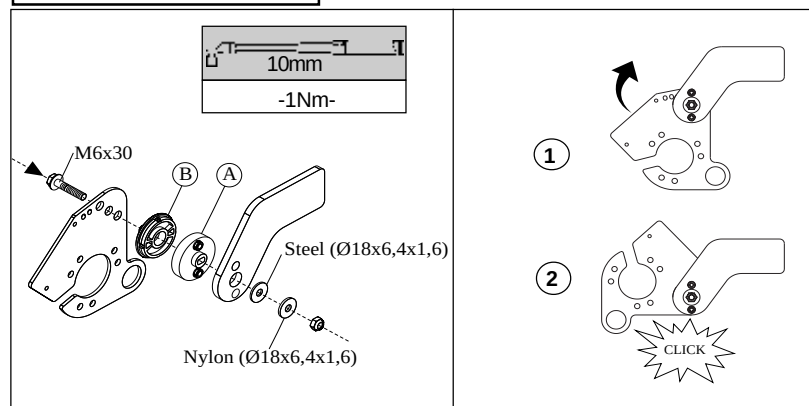
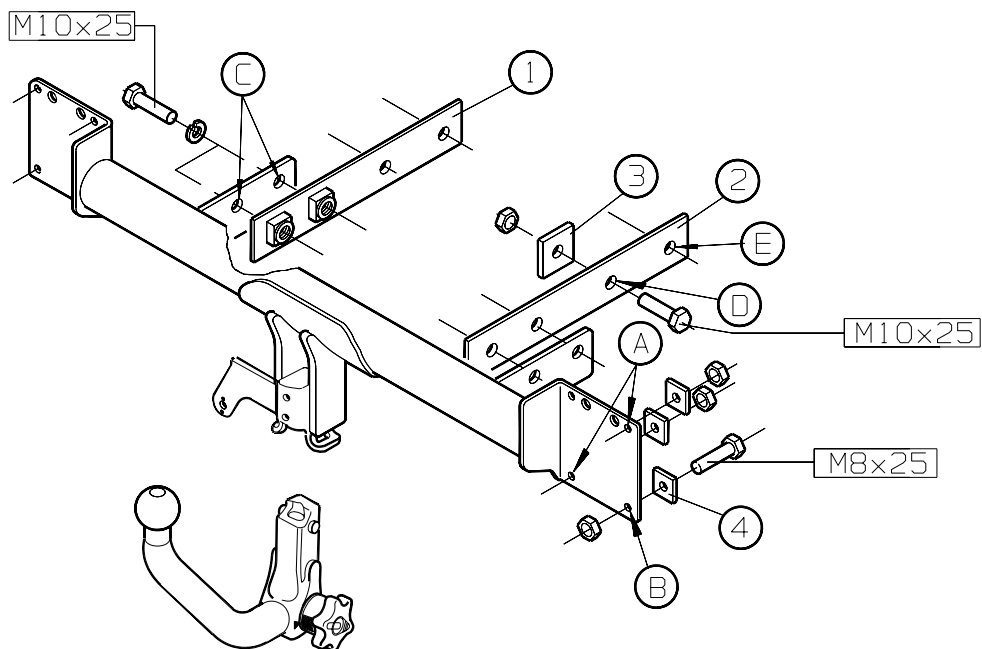
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



6x M10x25
2x M8x25



2x M10
4x M8



4x M10

bosal

023583 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de koffervloerbekleding, het reservewiel en de bumper.
3. Knip het dopje in de achterwand af, zie figuur 1.
4. Plaats de trekhaak met de gaten "A" op de overeenkomstige bouten van de bumper.
5. Verwijder de rubberdoppen t.p.v. de gaten "B" en monteer de bumper met de trekhaak t.p.v. de gaten "A" samen met kontraplaatjes "4" en de bijgeleverde moeren en t.p.v. de gaten "B" m.b.v. de bouten M 8x25 en kontraplaatjes "4".
6. Plaats montagesteun "1" en "2" t.p.v. de gaten "C" m.b.v. de bouten M10x25. Deze steunen uitlijnen.
Voor type 440: center de gaten "D" door.
Voor type 460: center de gaten "E" door.
7. Boor de gaten "D" of "E" vanuit de kofferbak door, op $\varnothing$ 11 mm en monteer de steunen "1" en "2" samen met de kontrastrappen "3" m.b.v. de bouten M10x25, incl. veerringen.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail.
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

023583 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the trunk floor mat, the spare wheel and the bumper.
3. Cut off the cap in the rear panel as shown in figure 1.
4. Place the towbar with holes "A" on the corresponding bolts of the bumper.
5. Remove the rubber caps at the holes "B" and mount the bumper with the towbar at the holes "A" together with backing plates "4" and the provided nuts and at the holes "B" using the M8x25 bolts and backing plates "4".
6. Mount the brackets "1" and "2" at the holes "C" using the M10x25 bolts. Line up these brackets.
For type 440: center the holes "D"
For type 460: center the holes "E"
7. Drill the holes "D" or "E" from the trunk to $\varnothing$ 11 mm and mount the brackets "1" and "2" together with backing plates "3" using the M10x25 bolts and spring washers.
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Mount the socket plate as shown in the detail.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

023583 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis du coffre, la roue de secours et le pare chocs.
3. Couper le bouchon dans le panneau arrière suivant la figure 1.
4. Positionner l'attelage en mettant en correspondance les trous "A" avec les vis du pare chocs.
5. Enlever les bouchons en caoutchouc aux trous "B" et monter le pare chocs avec l'attelage aux trous "A" à l'aide des contre plaques "4" et des écrous et aux trous "B" à l'aide des vis M8x25 et des contre plaques "4".
6. Positionner les supports "1" et "2" aux trous "C" à l'aide des vis M10x25. Aligner les supports.
Pour les modèles 440: pointer les trous "D"
Pour les modèles 460: pointer les trous "E"
7. Percer les trous "D" ou "E" du coffre au $\varnothing$ 11 mm et monter les supports "1" et "2" avec les contre plaques "3" à l'aide des vis M10x25 et des rondelles grower.
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Monter le support de prise suivant le détail.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

023583 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte, das Reserverad und den Stoßfänger entfernen.
3. Die Kappe in der Rückwand abschneiden, siehe Figur 1.
4. Die Anhängervorrichtung mit den Löchern "A" auf die übereinstimmenden Schrauben des Stoßfängers legen.
5. Die Gummiabdichtungen an den Löchern "B" entfernen und den Stoßfänger mit Anhängervorrichtung, Gegenplatten "4" und beigefügten Muttern an den Löchern "A" und mit Schrauben M8x25 und Gegenplatten "4" an den Löchern "B" montieren.
6. Die Stützen "1" und "2" mit Schrauben M10x25 an den Löchern "C" montieren. Diese Stützen ausrichten.
Für Typ 440: die Löcher "D" ankörnen.
Für Typ 460: die Löcher "E" ankörnen.
7. Die Löcher "D" oder "E" vom Kofferraum aus auf $\varnothing$ 11 mm bohren und die Stützen "1" und "2" und Gegenplatten "3" mit Schrauben M10x25 und Federringen montieren.
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
9. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail montieren.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

023583 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el guarnecido del piso del maletero, la rueda de repuesto y el parachoques.
3. Cortar la cápsula que se encuentra en el panel trasero, ver figura 1.
4. Colocar el gancho de remolque con los orificios "A" sobre los pernos correspondientes del parachoques.
5. Retirar las cápsulas de caucho de los orificios "B" y montar el parachoques con el gancho en los orificios "A" junto con las contrachapas "4" y las tuercas incluidas, y en los orificios "B" por medio de los pernos M8x25 y las contrachapas "4".
6. Colocar los soportes de montaje "1" y "2" en los orificios "C" por medio de los pernos M10x25. Alinear estos soportes.
Para el modelo 440: centrar los orificios "D".
Para el modelo 460: centrar los orificios "E".
7. Taladrar los orificios "D" o "E" desde el maletero con un diámetro de 11 mm y montar los soportes "1" y "2" junto con las cubrejuntas de apriete "3" por medio de los pernos M10x25, con inclusión de aros elásticos.
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Montar la placa del enchufe según el detalle ampliado.
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

023583 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern gulvtæppet fra bagagerummet, reservehjulet og kofangeren.
3. Klip hættten i bagvæggen af, se figur 1.
4. Anbring trækkrogen med hullerne "A" over kofangerens tilsvarende bolte.
5. Fjern gummi-hættterne ved hullerne "B". Montér kofangeren med trækkrogen ved hullerne "A" sammen med kontrapladerne "4" og de medfølgende møtrikker samt ved hullerne "B" vha. boltene M8x25 og kontraplader "4".
6. Anbring monteringsstøtte "1" og "2" ved hullerne "C" vha. boltene M10x25. Udlign disse støtter.
På model 440: Centrér hullerne "D" helt igennem.
På model 460: Centrér hullerne "E" helt igennem.
7. Bor hullerne "D" eller "E" igennem fra bagagerummet på $\varnothing$ 11 mm og monter støtterne "1" og "2" sammen med kontrastrimlerne "3" vha. boltene M10x25 inklusive fjederskiver.
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Montér stikdåsepladen ifølge detaljetegningen.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).